

УДК: 378.016:81'271

Гулакова Ирина Александровна

Старший преподаватель кафедры иностранных языков №3
Институт иностранной филологии Таврической академии Крымского
федерального университета имени В. И. Вернадского

ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА БУДУЩИХ ЭКОНОМИСТОВ КАК ЦЕЛОСТНЫЙ ПРОЦЕСС ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Работа посвящена анализу проблемы языковой подготовки студентов в неязыковых ВУЗах. Вопрос развития навыков межкультурной компетенции рассматривается в тесной связи с профессиональной деятельностью, имеющей дело со взаимодействием между культурами и осуществляемой посредством коммуникации, к которой относятся и управление, и экономическая, и общественно-политическая деятельность. Особое внимание уделяется демонстрации развивающего потенциала междисциплинарного обучения иностранному языку в неязыковом ВУЗе, обеспечивающего формирование межкультурной компетенции у будущих экономистов.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, языковая подготовка, междисциплинарное обучение, профиль подготовки студентов, профильные дисциплины, педагогический процесс.

Irina Gulakova

Senior Lecturer at the Foreign Languages Department №3
Foreign Philology Institute, Taurida Academy, V.I. Vernadsky

LANGUAGE TRAINING OF THE FUTURE ECONOMISTS AS AN INTEGRAL PROCESS OF THEIR INTERCULTURAL COMPETENCE FORMATION

The paper analyzes the problem of language training of students in non-language universities. The issue of intercultural competence skills is considered in close connection with professional activities related to the interaction between cultures and implemented through communication, which include such fields of business as governance, economic and political organizations. Particular attention is given to the

demonstration of the developing potential of interdisciplinary learning of a foreign language in non-language high school establishments, ensuring the formation of an intercultural competence of the future economists. The problem of the formation of the intercultural competence of the future experts in the course of teaching them general disciplines is especially relevant for high school establishments. Such education can become a means of adaptation to the conditions of the forthcoming social and professional activities. In other words, teaching the intercultural competence is one of the goals of modern higher education. In practice, every subject of the university program contributes to the formation of the intercultural competence of the students, filling it with relevant content. A significant place in this process is given to the discipline "Foreign language", since the formation of intercultural communicative competence is the primary purpose of teaching this subject at the university.

Keywords: intercultural competence, language training, interdisciplinary teaching, the profile of students' training

В свете многочисленных проблем, которые возникли в Крыму после перехода его в состав Российской Федерации, образование было и остается необходимым условием для того, чтобы наше общество имело возможность продвигаться вперед. В связи с этим задача высшей школы в Крыму сегодня заключается в том, чтобы предоставить возможность студентам реализовать весь свой потенциал, который подразумевает возможность реализовать личные качества и добиться профессионального роста.

Был проведен анализ практики, сложившейся в вузах в области профессионально-направленного преподавания иностранных языков. Он показывает, что в процессе межкультурной коммуникации специалисты, достаточно хорошо владеющие иностранным языком, продолжают испытывать затруднения в иноязычной профессиональной коммуникации. Причиной этого явления, по нашему мнению, является недостаточное знание норм и ценностей, свойственных культуре другой страны, необходимых для эффективного общения в межкультурной среде. Поэтому поиск путей организации

формирования межкультурной профессиональной компетенции является одним из актуальных направлений исследований в сфере преподавания иностранных языков, нацеленного на оптимизацию профильного обучения. Возникает необходимость определения соответствующих условий для формирования межкультурной компетенции у студентов экономических специальностей Института экономики и управления в Крыму в соответствии с требованиями новой педагогической парадигмы.

Условия для интеграции предметных знаний складываются в области «иностраный язык — специдисциплины», что позволяет рассматривать языковую подготовку будущих экономистов и как эффективное средство формирования межкультурной компетенции студентов в специальной сфере, и как средство расширения их профессионального кругозора благодаря информации, полученной ими из иноязычных источников, прежде всего при использовании сети Интернет. Ориентация на создание определенных языковых и межкультурных знаний делает обучение студентов более значимым и продуктивным, и в итоге обеспечивает успешный контакт будущих специалистов с реальной бизнес действительностью. Такая организация деятельности студентов выводит их в новое информационное пространство, находящееся за пределами учебной программы, и уменьшает разрыв между использованием иностранного языка в аудитории и в реальной речевой ситуации.

Актуальность статьи обусловлена необходимостью оптимизации целостности процесса языковой подготовки студентов в условиях междисциплинарного обучения иностранному языку в неязыковых ВУЗах. Целью статьи является обоснование необходимости формирования у студентов межкультурной компетенции на основе интеграции дисциплины «Иностраный язык» с другими предметами по профилю подготовки будущих экономистов. Для достижения поставленной цели в работе решаются следующие задачи: дается анализ исследований понятия «межкультурная компетенция», определяется место дисциплины «Иностраный язык» в учебной программе неязыкового

ВУЗа, формулируются базовые рекомендации для успешного формирования межкультурной компетенции у студентов-экономистов и овладения ими иностранным языком.

Владение иностранным языком часто становится для будущего экономиста тем условием, которое позволяет совершенствоваться и развиваться в своей профессии, расширяет возможности трудоустройства и продвижения по службе. Одной из задач преподавания иностранного языка в неязыковом ВУЗе является не только вооружить студентов определенной суммой знаний и привить им необходимые для их будущей профессии практические умения и навыки, но и научить их самостоятельно мыслить и работать. Одной из основных целей курса обучения английскому языку на экономических специальностях является овладение студентами межкультурной компетенцией, которая предполагает не только формирование навыков межкультурного общения, но и позволяет языковой личности выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности [5, с. 22].

Навыки межкультурной компетенции особенно необходимы тем специалистам, чья профессиональная деятельность связана с взаимодействием между культурами и осуществляется посредством общения. И управление, и экономическая, и общественно-политическая деятельность относятся к тем сферам, где необходимо обладать умением соотносить модели и конкретные акты поведения человека другой культуры, уметь донести до собеседника, действующего на бессознательной основе, смысл особенностей межкультурного акта общения. В связи с этим необходимо рассмотреть роль межкультурной компетенции, определение которой разрабатывается и описывается в трудах таких ученых, как Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, И. И. Халева, Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез, Г. В. Елизарова и др.

Научные исследования в области межкультурной компетенции трактуют это понятие как адекватное взаимопонимание участников коммуникации, принадлежащих к разным национальным культурам. Это определение было

сформулировано в начале 90-х Е. М. Верещагиным и В. Г. Костомаровым в книге «Язык и культура» [1, с. 26]. Межкультурная компетенция, по мнению Н. Д. Гальсковой и Н. И. Гез, есть способность, позволяющая личности реализовать себя в рамках диалога культур, т.е. в условиях межкультурной коммуникации. Ее становление осуществляется во взаимосвязи освоения иноязычного кода и развития культурного опыта человека, в составе которого можно вычленить отношение человека к себе, к миру, а также опыт творческой деятельности [3, с. 152]. Более полное определение межкультурной компетенции было дано И. И. Халеевой: «Межкультурная компетенция — есть совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам. Она происходит между партнерами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но и при этом осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает чужеродность «партнера»» [6, с. 12]. Навыки общения на иностранном языке, не чуждаясь разницы культур и стереотипов мышления, чаще всего и называют межкультурной компетенцией.

Высшее профессиональное образование по своей природе системный объект, сложный как по структуре, содержанию и функциям, так и по многообразному взаимодействию со всей социальной средой. В последнее время языковая подготовка специалистов рассматривается как важнейший элемент профессионального образования в связи с тем, что этого требуют современные стандарты деловых коммуникаций. Выпускник-экономист воспринимается не просто как профессионал, но и как носитель определенной деловой культуры. Изучение иностранного языка в ВУЗе способно также помочь развить творческое мышление студентов за счет использования специфических лингвистических средств и применения современных информационных средств.

Перспективы применения полученных знаний в бизнесе касаются следующих сфер: теории управления организацией на международном уровне, межкультурного или международного маркетинга, развития персонала в области межкультурной компетенции, управления персоналом международной

организации, а также межкультурного сотрудничества в иных отраслях коммерческой деятельности (например, торговых, дипломатических отношений, заключения контрактов, партнерства). Актуальность применения межкультурного знания экономистами повышается после вступления России во Всемирную торговую организацию, так как рынок становится более открытым [4, с. 66]. Такая тенденция актуализирует вопрос развития межкультурной компетенции у современного экономиста. Изучение роли межкультурной коммуникации в экономике предполагает знакомство со следующими явлениями и понятиями: принципы коммуникации; основные функции культуры; языковая, социальная, культурная среда; влияние культуры на восприятие и коммуникацию в профессиональной сфере; критерии влияния культуры на экономическую деятельность [4, с. 67].

С точки зрения деления всех дисциплин, преподаваемых в неязыковом ВУЗе, на профилирующие и непрофилирующие иностранный язык относят обычно к непрофилирующим дисциплинам. Это создает необходимость предпринять попытки установить уровень взаимосвязи между непрофилирующим предметом «Иностранный язык» и дисциплинами, определяющими профиль подготовки по специальности, проанализировать взаимодействие между дисциплиной «Иностранный язык» и специальностью. Базой для определения уровня целостности педагогической системы может служить степень профилирования дисциплины или соответствия этой дисциплины будущей специальности.

И. И. Галимзянова проанализировала профессионально ориентированную языковую подготовку в техническом ВУЗе на базе Казанского государственного технологического университета. [2, с.112]. Она пришла к выводу, что при определении задачи повышения уровня и качества подготовки специалиста мы должны исходить из потребности того конкретного производства, для которого он готовится. Для преподавателей иностранного языка в неязыковом ВУЗе эта задача осложняется тем обстоятельством, что изучение иностранного языка здесь занимает специфическое положение. Преподаватели иностранного языка

должны сделать все возможное не только для того, чтобы дать студентам знания по своему предмету, но и для того, чтобы по мере возможности способствовать специальной подготовке будущего специалиста.

Мы должны учитывать особенности основной профессии студента. Это определяет необходимость тесных контактов между кафедрой иностранных языков и специальными кафедрами ВУЗа. Известно, что в тех ВУЗах, где такой контакт налажен, специальные кафедры требуют от студентов знания современного состояния развития зарубежной науки и экономики, наличия иноязычных источников в библиографии к курсовым работам и дипломным проектам и т. д. [2, с.112].

Знания, которые получает студент в результате такого взаимодействия специальных кафедр, кафедры иностранного языка и библиотеки, он использует в своей учебной работе и в работе над дипломным проектом. Такие знания являются интегральными, поскольку представляют собой не умения и навыки в области отдельных дисциплин, а общее, комплексное знание будущей специальности. Создание и поддержание обучающей среды требует от преподавателя «погружения» студентов в ситуации, максимально приближенные к реальным условиям профессиональной деятельности, позволяющим им мотивированно и осознанно овладевать знаниями и умениями; создания коммуникативно-познавательной обстановки [2, с. 112].

Отбор содержания обучения и составление календарного плана требуют от преподавателя, прежде всего ясного представления о стратегии курса, целях обучения и эффективности внедрения инноваций, о методах и средствах обучения, а также о возможностях реализации инновационных технологий в условиях реального курса. [2, с. 112]. Подготовка и проведение занятий по иностранному языку в рамках обучения экономистов осуществляется исходя из представления преподавателя о том, какой он видит профессиональную модель будущего специалиста, и о том, какое место в этой модели занимает та конкретная область знаний, которая влияет на его формирование и за которую несет ответственность сам преподаватель.

Содержание курса языковой подготовки будущих экономистов в Институте экономики и управления (структурного подразделения Крымского федерального университета) на данном этапе сильно варьируется в связи с интеграцией учебных программ разных ВУЗов Крыма, занимавшихся подготовкой экономистов в предыдущие годы. В целом можно отметить следующую программу обучения будущих экономистов иностранному языку: 1, 2, 3 и 4 семестры бакалавры изучают предмет «Иностранный язык», магистры первого курса изучают предмет «Деловой иностранный язык» или «Иностранный язык для профессиональных целей». Также бакалавры имеют возможность изучить второй деловой иностранный язык.

Анализируя динамику заинтересованности студентов в изучении общеобразовательных дисциплин, можно заметить падение интереса к этим дисциплинам на втором курсе по сравнению с первым, что обусловлено разобщенностью их преподавания с профильными предметами. Студенты не понимают смысла изучения ряда дисциплин, не связанных с их будущей специальностью. На четвертом курсе начинается изучение специальных дисциплин, и интерес к учебе у студентов резко возрастает, что благотворно сказывается на успеваемости. Но именно здесь проявляется недостаток знаний, которые они не получили по непрофильным предметам. Эти дисциплины преподаются тогда, когда студент еще не знает своей специальности и, естественно, без помощи преподавателя установить связь между своей будущей специальностью и общеобразовательными дисциплинами не способен [2, с. 113].

Основная проблема, с которой сталкиваются преподаватели иностранного языка, работающие с магистрами на первом-втором курсе, это слабые остаточные знания студентов, что обусловлено отсутствием дисциплины «Иностранный язык» на третьем и четвертом году обучения на бакалавриате. А между тем обучение в магистратуре подразумевает более высокий уровень языковой подготовки будущего экономиста с опорой на более углубленное изучение профильных предметов. Получается, что знания ценны не только новизной и соответствием уровню науки, но и их связями. Междисциплинарные

связи должны вырабатываться одновременно с приобретением знаний. Уровень квалификации специалиста значительно повысится, если научить студента с первого года обучения извлекать профессиональные знания из любой дисциплины общеобразовательного цикла, показав ему их связи со специальными дисциплинами, самому находить такие связи, хранить их как связующие звенья всей системы специальных знаний, применяя затем на производстве. Все, что студенту преподают в ВУЗе, должно служить формированию специалиста высокого уровня. И здесь один выход: профилирование общеобразовательных дисциплин, но не отдельно взятых, а связанных в единую программу непрерывной подготовки специалиста [2, с. 114].

Анализируя языковую подготовку будущих экономистов, можно сделать вывод о том, что для успешного овладения ими иностранным языком на уровне, позволяющем использовать эти знания в своей профессиональной деятельности необходимо:

- применять в работе со студентами четко сформулированные рабочие и учебные программы и соответствующие им учебно-методические комплексы;
- устанавливать междисциплинарные связи в процессе подготовки к предмету и активно сотрудничать с преподавателями профильных дисциплин для успешного взаимопроникновения знаний по всему курсу обучения;
- активно использовать тестовые методики для определения начального уровня языковой подготовки, для корректирования учебного процесса и определения уровня подготовки выпускников;
- находить применение таким методам обучения, как деловые игры и проектная технология;
- привлекать преподавателей профильных дисциплин, владеющих иностранными языками, и преподавателей-носителей языка для проведения занятий со студентами;
- приглашать для проведения бесед представителей различных организаций и компаний Крыма, работающих с иностранными партнерами, с целью приобщения студентов к деловой практике.

Для формирования межкультурной компетенции рекомендуется:

- знакомиться с различного рода справочниками, руководствами и пособиями по тому, как лучше путешествовать, торговать, договариваться, работать, вести себя и общаться с иностранцами;
- читать неадаптированную литературу, включая литературу по специальности, дающую конкретные знания об особенностях той или иной культуры в области межличностной и социальной коммуникации;
- смотреть обучающие видеофильмы и другие неадаптированные телепрограммы, и видеопрограммы, адаптируясь к иному менталитету, иному представлению о мире, иным ценностям, иным нормам поведения;
- отрабатывать полученные на занятиях по иностранному языку знания путем ведения деловой корреспонденции или живого общения с носителями языка;
- активно применять интернет-ресурсы для общения на иностранном языке на специальные темы, а также бытовые, общекультурные, общеинтеллектуальные со специалистами в различных отраслях экономики.

Педагогический процесс представляет собой внутренне связанную совокупность многих процессов, суть которых состоит в том, что социальный опыт превращается в качества формируемого человека. Данный процесс представляет собой не механическое соединение процессов воспитания, обучения, развития, а новое качественное образование, подчиняющееся особым закономерностям. Целостность, общность, единство — вот главные характеристики педагогического процесса, подчеркивающие подчинение единой цели всех составляющих его процессов.

Практически каждая дисциплина программы ВУЗа вносит определенный вклад в формирование межкультурной компетенции студентов, наполняя ее соответствующим содержанием. Значимое место в этом процессе отводится дисциплине «Иностранный язык», так как формирование межкультурной коммуникативной компетенции является основной целью обучения данному предмету в ВУЗе. Обучение этой дисциплине характеризуется

межпредметностью, то есть взаимосвязью профильных и непрофильных дисциплин, преподаваемых будущим специалистам. В связи с переходом на новую систему обучения учреждения высшего профессионального образования Крыма разрабатывают и внедряют общекультурные и общепрофессиональные компетенции и методики качественной подготовки высококвалифицированных специалистов, уровень которых соответствовал бы стремительно меняющимся требованиям современного информационного общества.

Литература

1. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного— 4-е изд., перераб. и доп. Москва: Русский язык, 1990. 246 с.
2. Галимзянова И. И. Профессионально ориентированная языковая подготовка в техническом вузе // От теории к практике. 2008. №1. с. 111-115.
3. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика Москва: Академия. 2004. 336 с.
4. Евтюгина А. А. Формирование межкультурной компетенции специалиста в области экономики // Научный диалог. 2013. №8 (20): Педагогика. с. 65-74.
5. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. Санкт-Петербург: Союз. 2001. 291с.
6. Халеева И. И. О гендерных подходах к теории обучения языкам и культурам // Известия Российской академии образования. 2000. №1. с. 11-18.

References

1. Vereshhagin E. M., Kostomarov V. G. Jazyk i kul'tura: Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo— 4-e izd., pererab. i dop.. Moskva: Russkij jazyk, 1990. 246 p. (*in Russian*)
2. Galimzjanova I. I. Professional'no orientirovannaja jazykovaja podgotovka v tehničeskom vuze // Ot teorii k praktike. 2008. №1. p. 111-115. (*in Russian*)

3. Gal'skova N. D., Gez N. I. Teorija obuchenija inostrannym jazykam. Lingvodidaktika i metodika Moskva: Akademija. 2004. 336 p. *(in Russian)*

4. Evtjugina A. A. Formirovanie mezhkul'turnoj kompetencii specialista v oblasti jekonomiki // Nauchnyj dialog. 2013. №8 (20): Pedagogika. p. 65-74. *(in Russian)*

5. Elizarova G. V. Kul'tura i obuchenie inostrannym jazykam. Sankt-Peterburg: Sojuz. 2001. 291 p. *(in Russian)*

6. Haleeva I. I. O gendernyh podhodah k teorii obuchenija jazykam i kul'turam // Izvestija Rossijskoj akademii obrazovanija. 2000. №1. p. 11-18. *(in Russian)*